



פאקט בלאט

אן אויסגאבע פון די אפטיילונג פון האוזינג און קאמיוניטי רינעל אפיס פון רענט אדמיניסטראציע

#45 פאקט בלאט פאר אייגנטומער'ס פון בנינים: האוזינג רעכטן פון אויסלענדיש-געבוירענע טענענטס

אריינפיר

ניו יארק סטעיט האט געגרינדעט אן עדיוקעישענעל קעמפעין פאר בנינים אייגנטומער און טענענטס איבער די רעכטן פון טענענטס וואס זענען אימיגראנטן. דער פאקט בלאט איז צו אינפארמירן אייגנטומער איבער די געזעצן וועגן דיסקרימינאציע, הארעסמענט און נקמה בנוגע טענענטס וואס זענען אימיגראנטן.

עס איז אומלעגאל צו דיסקרימינירן קעגן טענענטס – דער פעדעראלע פיער האוזינג אקט און ניו יארק סטעיט מענטשליכע רעכטן געזעץ מאכט עס אומלעגאל פאר אן אייגנטומער אדער אן אייגנטומער'ס שלוח צו דיסקרימינירן קעגן טענענטס באזירט אויף געוויסע באשיצטע אייגנשאפטן, ווי ראסע, גלויבן, קאליר, דיסאביליטי, נאציאנאלע אפשטאם, געשליכטליכע אריענטאציע, מיליטערישע סטאטוס, עלטער, מין, פארהייראטונג סטאטוס אדער פאמיליאלע סטאטוס (די אנוועזנהייט פון אינגע קינדער אין דעם הויזגעזונד). נאכמער, געוויסע לאקאלע געזעצן, ווי די ניו יארק סיטי מענטשליכע רעכטן געזעץ, מאכט עס אויך אומלעגאל צו דיסקרימינירן קעגן טענענטס באזירט אויף זייער אויסלענדישקייט אדער בירגערשאפט סטאטוס.

די געזעצן מאכן עס אומלעגאל צו, צווישן אנדערע דיסקרימינאטארישע אקטן, (1) אנטזאגן צו דינגען, פארקויפן, פינאנסירן, אינשורן אדער פארהאנדלען באזירט אויף געוויסע באשיצטע אייגנשאפטן; (2) אוועקשטעלן אנדערע באדינגונגען און תנאים אדער צושטעלן נישט גלייכע סערוויס באזירט אויף געוויסע באשיצטע אייגנשאפטן; (3) מאכן דרוקן, פאבליצירן אדער פארשפרייטן דיסקרימינאטירנדע דערקלערונגען אדער רעקלאמען; (4) מאכן פאלשע פרעזענטירונגען וועגן די אוועילעביליטי פון דירות באזירט אויף געוויסע באשיצטע אייגנשאפטן; (5) שטערן, צווינגען אדער דערשרעקן די וואס ווילן געניסן פון זייערע רעכטן; (6) האראסן, דראען, דערשרעקן אדער צווינגען א טענענט באזירט אויף געוויסע באשיצטע אייגנשאפטן; און (7) נקמה נעמען קעגן א טענענט פאר פרובירן צוריקצובאקומען זיינע אדער אירע רעכטן.

עס איז אומלעגאל פאר אן אייגנטומער אדער אן אייגנטומער'ס שלוח צו דיסקרימינירן קעגן א טענענט אומאפהענגיג פון די טענענט'ס אימיגראציע סטאטוס. צום ביישפיל:

- אן אייגנטומער וואס אנטזאגט צו פאררעכטן די דירה פון א טענענט ווייל דער טענענט איז פון מעקסיקאנער אפשטאם וואלט געווען אין פארלעצונג פון די געזעץ. דער טענענט איז בארעכטיגט צו לעגאלע הילף אומאפהענגיג אין זיין אדער איר אימיגראציע סטאטוס.
- אן אייגנטומער וואס פארלאנגט נאר הונטערגרונד אינפארמאציע און באווייז פון בירגערשאפט סטאטוס פון מענטשן פון דרום אזיאנער אפשטאם און נישט פון אלע אנדערע וועט זיין אין פארלעצונג פון די געזעץ. די מענטשן זענען בארעכטיגט פאר לעגאלע הילף אומאפהענגיג פון זייערע אימיגראציע סטאטוס.
- אן אייגנטומער וואס רעכנט א העכערע רענט אדער פארזיכערונג איינצאל צו מענטשן פון אפריקאנער אפשטאם וועט זיין אין פארלעצונג פון די געזעץ. די מענטשן זענען בארעכטיגט צו לעגאלע הילף אומאפהענגיג פון זייערע אימיגראציע סטאטוס.

עס איז אומלעגאל צו האראסן טענענטס - האראסמענט דורך אן אייגנטומער איז א וועג פון אויפפירונג געאייגענט צו צווינגען א טענענט צו ארויס גיין פון זיין/איר אפארטמענט, אדער צו מאכן אז א טענענט זאל אויפגעבן רעכטן געשאנקן צום טענענט דורך די רענט סטאביליזאציע געזעץ אדער רענט קאנטראל געזעץ. אן אייגנטומער, אדער איינער וואס ארבעט פארן אייגנטומער, מעג זיך נישט אריינמישן אין א טענענט'ס פריוואטקייט, באקוועמליכקייט, אדער שטילע הנאה פון א טענענט'ס אפארטמענט. דאס נעמט אריין אפשיידן אדער פארמינערן סערוויסעס, אויסשפארן א טענענט פון זיין אדער איר דירה, אדער סטראשען א טענענט אין א וועג אים אדער איר צוצוברענגען צו אויפגעבן די דירה.

עס איז אומלעגאל פאר אן אייגנטומער אדער אן אייגנטומער'ס שליח צו האראסן א טענענט אומאפהענגיג פון דער טענענט'ס אימיגראציע סטאטוס. צום ביישפיל:

- אן אייגנטומער וואס לעשט אויס א טענענט'ס הייצונג אין די ווינטער וועט זיין אין פארלעצונג פון די געזעץ. דער טענענט איז בארעכטיגט צו לעגאלע הילף אומאפהענגיג אין זיין אדער איר אימיגראציע סטאטוס.

עס איז אומלעגאל זיך צו נוקם זיין קעגן טענענטס – דער געזעץ באשיצט טענענטס פון נקמה. עס איז אומלעגאל פאר אן אייגנטומער זיך צו נוקם זיין קעגן א טענענט ווייל א טענענט האט אריינגעגעבן א קלאגע און געזוכט לעגאלע הילף.

אויסלענדיש-געבוירענע מענטשן וואס זענען רענט רעגולירטע טענענטס מוזן ווערן באהאנדלט די זעלבע וועג ווי אנדערע רענט רעגולירטע טענענטס – טענענטס וואס לעבן אצינד אין רענט סטאביליזירטע אדער רענט קאנטראלירטע דירות זענען בארעכטיגט צו נאך באשיצונגען אונטער ניו יארק געזעץ.

רענט קאנטראל באגרעניצט דער רענט וויפיל אן אייגנטומער מעג רעכענען פאר א דירה און באגרעניצט דער רעכט פון סיי וועלכער אייגנטומער צו ארויסווארפן טענענטס. טענענטס זענען אויך בארעכטיגט צו באקומען וויכטיגע סערוויסעס. די באשיצונגען עקזיסטירן אומאפהענגיג פון דער רענט קאנטראלירטע טענענט'ס אימיגראציע סטאטוס. צום ביישפיל:

- אן אייגנטומער וואס הייבט דער רענט אין א וועג אומאייניג מיט די רעגולאציעס, וועט זיין אין פארלעצונג פון די געזעץ. דער טענענט איז בארעכטיגט צו לעגאלע הילף אומאפהענגיג אין זיין אדער איר אימיגראציע סטאטוס.

רענט סטאביליזאציע געזעץ שטעלן צו באשיצונגען צו טענענטס אין די פארעם פון באגרעניצונגען אויף די צאל פון רענט, א בארעכטיגונג צו באקומען נויטיגע סערוויסעס, דער רעכט צו האבן זייערע ליעסעס באנייט און א באשיצונג פון ארויסווארפן אויסער צוליב סיבות ערלויבט לויט די געזעץ. די באשיצונגען עקזיסטירן אומאפהענגיג אין דער רענט סטאביליזירטע טענענט'ס אימיגראציע סטאטוס.

עס איז אומלעגאל פאר אן אייגנטומער צו פארלאנגען א רענט סטאביליזירטע טענענט צו ארויסגעבן אימיגראציע סטאטוס אינפארמאציע אדער א סאושעל סעקיויריטי נומער אלץ א תנאי צו באנייען זייער ליעס.

אנדערע ביישפילן:

- אן אייגנטומער וואס סטראשעט אימיגראנט טענענטס מיט ארויסווארפן צוליב אן אומבאגרינדעטע אורזאך אדער רעכנט צו איבריגע קאסטן אין א פרוואו זיי צו ארויסווארפן פון זייערע רענט רעגולירטע דירות האט פארלעצט די געזעץ. די טענענטס זענען בארעכטיגט צו לעגאלע הילף אומאפהענגיג אין זייער אימיגראציע סטאטוס.

- אן אייגנטומער וואס אנטזאגט צו אנהאלטן א טענענט'ס ספעציעלע רענט ווייל דער טענענט איז אן אויסלענדישע אדער א מיטגליד פון א באשיצטע גרופע וועט זיין אין פארלעצונג פון דער געזעץ. דער טענענט איז בארעכטיגט צו לעגאלע הילף אומאפהענגיג אין זיין אדער איר אימיגראציע סטאטוס.

פאר נאך אינפארמאציע איבער רענט רעגולירטע דירות, זעה די ניו יארק סטעיט היימען און קאמיוניטי באנייאונג'ס אפיס פון רענט אדמיניסטראציע פאקט בלאט #1, רענט סטאביליזאציע און רענט קאנטראל, וואס קענען געפונען ווערן אויף www.hcr.ny.gov.

פראגעס?

אויב איר זענט דער אייגנטומער פון רענט רעגולירטע דירות און האט פראגעס, פארבינדט זיך מיט ניו יארק סטעיט היימען און קאמיוניטי באנייאונג אפיס פון רענט אדמיניסטראציע. פארבינדונג אינפארמאציע פאר אפיס פון רענט אדמיניסטראציע קען מען געפונען ביי די ענדע פון דער פאקטן בלאט.

פאר נאך אינפארמאציע, גייט צו די וועבסייטס פון דער אפיס פון נייע אמעריקאנער: www.newamericans.ny.gov

ניו יארק סטעיט אפטיילונג פון מענטשליכע רעכטן: www.dhr.ny.gov

פאר נאך אינפארמאציע אדער הילף, קענט איר באזוכן דער באראו רענט אפיס.

Queens

92-31 Union Hall Street
6th Floor
Jamaica, NY 11433

Lower Manhattan

25 Beaver Street
New York, NY 10004

Brooklyn

55 Hanson Place
6th Floor
Brooklyn, NY 11217

Bronx

1 Fordham Plaza
4th Floor
Bronx, NY 10458

Upper Manhattan

163 W. 125th Street
5th Floor
New York, NY 10027

Westchester

75 South Broadway
3rd Floor
White Plains, NY 10601